



每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050
Email: pastor@sjccc.org
Phone: (408) 758-8961

主曆2013年05月05日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera fr.olivera@gmail.com

† 主日彌撒
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒
國語 週六上午 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪 holicity2@sjccc.org

(From today on we will offer here the monthly report)

† Finance Report April 2013

Yearly Goal \$171,600
April Goal \$13,200
April donations: \$12,414.54
Total to date: \$132,671.68

Thank you for your generosity

† 明供聖體 † 聖神同禱會
每月首週六 7:30pm TBD

復活期平日彌撒福音 (05/06/13-05/12/13)

週一 若 Jn 15:26,16:4
週二 若 Jn 16:5-11
週三 若 Jn 16:12-15
週四 路 Lk 24:46-53
週五 若 Jn 16:20-23
週六 若 Jn 16:23-28

復活期第七主日 (Seventh Sunday of Easter)

主日 若 Jn 17:20-26

† 本週主日彌撒釋義

丙年 復活期第六主日

救恩之五：住在天主內 (若十四 23~29)

今天的福音記載晚餐中耶穌的談話，一方面含有離別的語氣，門徒也顯出煩亂與膽怯；另一方面，卻已先指出復活的果實：「我去，但我還要回到你們這裏來」。究竟怎樣回來呢？福音說：天父和基督要到遵守天主話語的人那裏去，並要在他們那裏作住所。也許我們該說，這是基督復活賦與的最大恩寵，那便是天主藉著復活基督臨在於門徒心內；天主把自己作為救恩賞賜給他們。於是門徒成為天主的住所，這也是保祿宗徒說的：「成為天主的住所」之意。

首先「住所」僅是一種圖像，而且相當靜態，並不能真正表達出天主怎樣把自己當作恩寵賞賜給門徒；也沒有說出信徒怎樣接受這個天主自我通傳的恩寵。其實按照一般道理，我們知道天主無所不在、處處都在，因此可以說，天地萬物都是天主的住所。不過這種臨在的方式，只是表示天地萬物需要天主的能力繼續不斷地支持，並不足以說明復活基督賦與門徒的恩寵。再進一步說，人間有一些哲人，應用自己的智慧，認識了天主，似乎天主臨在於他們的思想之中，因此他們的心靈成了天主的住所；不過這第二種方式，只能是天主支援人的精神生活，使它正常運用，認識天地的主宰，人並不因此深入天主的內心與祂交往，也不是復活的基督所指的天主自我通傳的恩寵。那麼今天福音所說的住所，究竟怎樣解釋呢？

有關天主與信者之間的關係，本身是不易說清的，也許得從人的經驗出發，揣測天人相合的奧秘。我有好多不同住所的經驗。我能身居斗室，或者遊覽田園，不過一般來說，斗室或田園作為住所，只是一個空間，並不真正地與我溝通。其次，有時我可說是停留在某些熟人的思想中，因為他們認識我，我也知道自己為他們所認

識，因此可說我有了一個精神的住所。不過，由於他們對我的認識，只是從觀察而得知，並不是我的內心、我的深處，所以在他們精神住所中，我會感覺冷冰冰地缺少真實的瞭解，因此那些熟人並沒有讓我能得其所哉，反而局促不安。幸而，我還有另外一種經驗，那便是友誼。我和我的朋友，由於彼此相識相愛，能分享、通傳一切，我自己真實地在他的心靈內，他也完全在我的心靈內。他是我的住所，我是他的住所，彼此成為住所，這在物質界中是不可能的事，在心靈界中卻真是如此；朋友之間，的確我在你內，你在我內，你我合為一體。也許這多少能夠幫助我們瞭解，天主自我通傳的恩寵。

基督向門徒許下，祂將與父回到他們那裏，並要住下，我們說這是復活奧蹟賜與的最大恩寵，天主自己作為恩寵臨在於信者，和他居住；而信者也因此居住在天主內。這在葡萄樹比喻中已經如此表達了：「你們住在我內，我也住在你們內……。我是葡萄樹，你們是枝條；那住在我內，我也住在他們內的，他就結許多果實……」。最後也是由於天主在基督內這樣的自我通傳，這樣的作住所，我們才能相信、才能還愛、才能分享天主的生命，稱為天主的子女、才能反映天主的光榮。因為在我們內住下的天主，祂藉著復活的基督，先啟示、光照，並深交、賦與，我們才能相信、接受、還愛和奉獻。所以天主藉著復活的基督臨在於信者，實在是「恩寵上加恩寵」，是一切恩寵的基礎。

耶穌復活是基督宗教的中心和基礎，如果基督宗教是一個信、愛、生命的團體，那麼今天我們對復活奧蹟該有更深的瞭解。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 **Sunday Liturgy**
張春申神父著

《SJCCM 活動及通告》

◆ 聖心中文學校 - **Sacred Heart Chinese School**
Sacred Heart Chinese School - We Are Still Here Serving the Community! We proudly announce that our Chinese School will continue next school year (2013~2014). We will also have CSL(Chinese as Second Language) classes for non-Chinese speaking families. Please join us in exploring the Chinese culture.

◆ SHS REGISTRATION:

Sacred Heart School (CM and Chinese School) has started the student enrollment for the school year of

2013-2014. You will find the registration form on line in our web page. There will be a late fee of \$10 per student if you register after 5/19.

◆ **Sacred Heart School Year-end Party**

Sacred Heart School is hosting a year-end party to celebrate confirmation, graduation and promotion. All Sacred Heart School families and friends are welcomed. Please register as soon as possible at the end of Mass or online.

Date and time: Sunday 5/19/2013 after Mass at Parish Hall. **Cost:** \$3 each person (Free for teachers and their families). **Food serving:** Pasta, Pizza, Vietnamese Sandwich, Salad, Fruits and Deserts

◆ **Family Camp**

Family Camp is our annual camp designed for families to kindle their relationships, reconnect with each other and worship as a family. This is a fun, creative and engaging camp to strengthen family bonds through God.

Presiding Priest: Fr. Michel Marcil

Date: May 24-26 Memorial Weekend

Location: St. Clare Retreat Center

◆ **五月24日，年度為中國教會祈禱日。** 祈求中國教會的合一福音廣傳華人。日期。時間：7。晚上7:00玫瑰經，7:30彌撒（中英文雙語）。

May 24th annual world day of prayer for the Church in China. That the Lord may help the Church in China, to persevere in fidelity to the Gospel and grow in Unity. 7.00pm Rosary, 7:30pm Bilingual Mass (English - Mandarin). Where: St. Clare Church.

《Month of Mary and stewardship month》

Month of May: is the month of Mary and the stewardship month in our Mission. Let us pray to Mary to help us to serve the Lord with generosity as she did during her whole life!

During week let us pray in particular for our Pastoral Council members, Finance Council members and for all the different administration assistants in our Mission

五月是【聖母月】，在我們的團體也是我們基督徒為【管家身份】特別的時間。因此，我們為我們堂區的各種侍奉感謝天主。讓我們祈求聖母幫助我們跟她一樣的，慷慨侍奉我們的天主。